

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

24 JANVIER 2008

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**  
**la Convention sur la mise à disposition**  
**de ressources de télécommunication**  
**pour l'atténuation des effets des catastrophes**  
**et pour les opérations de secours**  
**en cas de catastrophe,**  
**faite à Tampere le 18 juin 1998**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission  
des Finances, du Budget, de la Fonction  
publique, des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Olivier de CLIPPELE (F)

---

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Frédéric Erens, Mme Marie-Paule Quix.

*Membres suppléants* : Mme Véronique Jamouille, MM. Yaron Pesztat, Jos Chabert.

*Autre membre* : Mme Valérie Seyns.

---

*Voir* :

**Document du Parlement :**  
A-404/1 – 2007/2008 : Projet d'ordonnance.

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2007-2008

24 JANUARI 2008

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**  
**het Verdrag inzake de levering van**  
**telecommunicatievoorzieningen**  
**voor rampenmitigatie en**  
**noodhulpoperaties,**  
**gedaan te Tampere**  
**op 18 juni 1998**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie  
voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Olivier de CLIPPELE (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Frédéric Erens, mevr. Marie-Paule Quix.

*Plaatsvervangers* : mevr. Véronique Jamouille, de heren Yaron Pesztat, Jos Chabert.

*Ander lid* : mevr. Valérie Seyns.

---

*Zie* :

**Stuk van het Parlement :**  
A-404/1 – 2007/2008 : Ontwerp van ordonnantie.

## I. Exposé introductif du Ministre Guy Vanhengel

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« La Convention sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe a été signée à Tampère (Finlande) le 18 juin 1998.

La convention offre un cadre international visant à faciliter l'utilisation et la mise à disposition de ressources de télécommunication et d'opérations de secours en cas de catastrophes et à encourager la collaboration en matière de lutte contre les catastrophes et d'aide d'urgence. Elle établit les procédures de demande et de fourniture d'assistance en matière de télécommunication. Dès lors, le droit d'un Etat, qui est Partie, de contrôler, de mener et de coordonner l'assistance accordée sur son territoire, est reconnu.

La convention garantit par ailleurs aux représentants des organisations de secours les privilèges, immunités et facilités nécessaires à l'exercice de leurs fonctions en cas de catastrophe, y compris l'immunité en matière d'arrestation et de détention, ainsi que l'exonération d'impôts et de taxes. Très hypothétique pour notre pays et les Régions, cette disposition concerne cependant la compétence fiscale régionale.

Par conséquent, les parlements régionaux doivent donner leur approbation à ce traité. La convention est entrée en vigueur le 8 janvier 2005 vu que le 9 décembre 2004, trente Etats avaient ratifié ce traité au niveau international.

Dans l'exposé des motifs, le contenu du texte du traité est expliqué en détail.

Dès lors, je souhaiterais demander à cette Assemblée de porter son assentiment à cet accord international. ».

## II. Discussion générale

Aucun commissaire ne demande la parole.

## III. Discussion des articles et votes

### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

## I. Inleidende uiteenzetting van Minister Guy Vanhengel

Minister heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Het Verdrag inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties werd te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 ondertekend.

Het verdrag biedt een internationaal raamwerk om het gebruik en de levering van telecommunicatievoorzieningen bij rampen en noodhulpoperaties te vergemakkelijken en om de samenwerking bij rampenbestrijding en noodhulp te bevorderen. Het voert de procedures in voor het verzoek om en het verlenen van bijstand op het gebied van telecommunicatie. Daarbij wordt het recht erkend van een Staat, die Partij is, om de bijstand die op zijn grondgebied wordt verleend, te leiden, te controleren en te coördineren.

Het verdrag kent de vertegenwoordigers van de noodhulporganisaties bovendien de voorrechten, immunititeiten en faciliteiten toe welke nodig zijn voor de uitvoering van hun taken, met inbegrip van immunititeit ten aanzien van arrestatie en hechtenis, alsook vrijstelling van belastingen en heffingen. Zeer hypothetisch voor ons land en de Gewesten, maar toch betreft deze bepaling in het verdrag de gewestelijke fiscale bevoegdheid, waardoor de gewestparlementen hun goedkeuring met dit verdrag moeten verlenen.

Het verdrag is in werking getreden op 8 januari 2005 aangezien op 9 december 2004 dertig Staten dit verdrag internationaal hadden bekrachtigd.

In de memorie van toelichting wordt op omstandige wijze de inhoud van de verdragstekst toegelicht.

Mag ik deze Vergadering bijgevolg vragen met dit internationaal verdrag haar instemming te betuigen ? ».

## II. Algemene bespreking

Geen enkel commissielid vraagt het woord.

## III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

### *Artikel 1*

Het artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 13 voix et 1 abstention.

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 2 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

**IV. Vote sur l'ensemble**

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 13 voix et 1 abstention.

– Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

Olivier de CLIPPELE

*Le Président,*

Eric TOMAS

**Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 2*

Het artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

**IV. Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Olivier de CLIPPELE

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS

